

& Drako Longa:

< Rekante 15 el 29 batoj por strofo, entute 2523 paŝoj dum 27 minutoj. Norda Kantaro #4414. Klarigojn vidu post la strofoj.>

(#Melodioj:

<1,6:29> (

(#Strejmoja: omi /miimimi mire redo dodo; dododo dore mimi; mimi mimi mire mimi; soso fami mimi; (#Rekantaje: redo re rere mire; do rere re; rere mire doTi La;So So LalTi do))?

(#Varianto B: odo /doododo dore doTi LaSo; dododo dore mimi; mifa mire remi mifa; mire remi fa; (#Rekantaje: mido re rere mire; do rere re; rere mire doTi La;So So LalTi do))?

(#Suduroja: odo /dooSoSo LaTi dodo dooTi;Ti TiLa LaSo SoMi; SoSo LaTi dodo doTi; TiLa LaSo LaSo; (#Rekantajo: MiSo So FaMi redo; do dodo re; rere mire doTi La;So So LalTi do))

)×87)+

(&Strofoj:

'1 Ĉu /volas vi odon aŭdi mian ; ĉu volas vortestimojn? ; Pri Olavo Trigvafilo* ; jen sin turnos rimoj.

(×:; **Bruas danco en halo; dancu en ĉen'!** ; **Ĝojaj rajdas norvegoj ; al luktku2nven'**.)

'2 Konstrui ŝipon igas reĝo ; jen sur sabla strando ; Drako Longa plej granda estis ; farita en norveglando.

'3 Fariĝis ŝipo en norveglando ; bonis en ĝi konstruo ; dek ok ulnojn kaj kvardek estis ; kilo inter pruoj*.

'4 Orumaj estis ambaŭ pruoj ; bluaj tabuloj estis ; orajn ŝildojn mastoj havis ; ja rakontoj atestis.

'5 Reĝo sidas en alta seĝo ; al siaj viroj parolas ; "Ni ekvelos sur sala maro ; mi tion delonge volas.

'6 Nun alportu militvestojn ; kirason kaj glavon gliman ; poste lanĉu ni de l' tero ; kaj velu de norvegreĝimo."

'7 Ĝojaj kaj gajaj la fraŭloj diris ; "Estro, kun vi ni velos ; ĉu vi vojaĝos pace, milite ; ne timas ni ondojn ŝvelajn."

'8 Venis viro malsupren de l' montoj ; fortan arkon tenis ; "Pro via jarlo Ringoregna* ; mi ĉi tien venis."

'9 Reĝo tiel ekparolas ; ĝoja jam tiome ; "Diru al mi, vi juna viro ; vi kiu estas nome?"

'10 "Ejnar vi nomu min ; mi povas arkon streĉi ; Tambo nomiĝas mia arko ; sagojn kurigas breĉe."

'11 "Vi aŭskultu juna viro ; ĉu kun mi volas veli ; estos vi sagulo mia ; Drakan defendon celi."

'12 Iris ili strandon malsupren ; riĉaj kaj altkreskaj ; rultrunkojn rompiss, tero tremis ; tiris la ŝipon el nesto.

'13 Malvolvis siajn silkajn velojn ; en la maron iri ; estas dirite, la reĝo mem ; li Drakon Longan stiris.

'14 Vaste vojaĝis famo landon ; norvegoj elvelrapidas ; reĝo danuja kaj reĝo sveduja ; kune konsiliĝas.

'15 Reĝo danuja kaj reĝo sveduja ; kunvenis por ofensiv' ; kiel norvegujan reĝon ; igi for de l' viv'.

'16 Al Ejrik jarlo mesaĝon ; ili prepare sendis ; li vojaĝon sekvos por sian ; patran morton venĝi.

'17 Ejrik ĉe la reĝoj eniras ; kun ruĝa ŝildo, kiraso ; "Olav reĝo de norvegoj ; mian patron mortigi lasis."

'18 Staras jarlo stokejplanke ; lanco en manoj glimas ; "Olav reĝo vidis ke ; mi akron per akro rimas."

'19 Iris ili al bordo malsupren ; bela kompanio ; reĝo danuja kaj reĝo sveduja ; kaj Ejrik jarlo la tria.

'20 Jen triopo da ŝiparoj ; el Sundo* iris ; Fertirŝip* unua estis ; povis jarlo stiri.

'21 Reĝo danuja ekparolas ; serĉas vortojn pledajn ; "Kiu Drakon Longan prenos ; tiu ĝin posedos."

'22 Ejrik pensas mem al si ; "Ekscios vi malvola ; vi ne prenos Drakon Longan ; per dana potenco sola."

'23 Tiam parolas reĝo sveduja ; tenis tranĉilon boran ; "Mi ĝin prenos Drakon Longan ; aŭ vivon lasos for."

'24 Ejrik staras en larĝa amaso ; ruĝan skarlaton portas ; "Vi ne prenos Drakon Longan ; antaŭe mi diros vin morta."

'25 Ejrik parolas al siaj viroj ; "Luktulojn ni renkontos ; staru bone kaj virece ; ĉar grundo sangigontas.

'26 Viroj norvegaj sur reĝa ŝipo ; kapablas tranĉe trivi ; iru antaŭen en dura lukto ; aŭ lasu ni la vivon."

'27 Ejrik parolas al Finno Malgranda ; "Apud mi vi staru ; vi defendos min mem se ; min venas danĝera faro."

'28 Lanĉis ili ŝipojn Sunden ; longe tie gvatis ; sopiris norvegajn ŝipojn ; reĝon norvegan bati.

'29 Lanĉis ili ŝipojn insule ; celis al konkero ; gardon tenis nokte, tage ; por norvega apero.

'30 Nun la baladon finos mi ; ne kantas mi jam favore ; tuj mi ekos alian kanton ; knaboj, metu memoren!

'31 Olavo celas hejmen veni ; de orienta maro* ; kiam li en Sundon venas ; vidas li ŝiparon.

'32 Estroj tri sur strando staras ; vaston vidmeditas ; kaj ekvidas grandan ŝipon ; sur la maro glitas.

'33 Reĝo danuja ekparolas ; "Ĉio min perfektas ; okulojn du min benas Ĥrist' ; nun Drakon mi Longan spektas."

'34 Ejrik staris en proksim' ; al siaj viroj diras ; "La danuja reĝo ; ankoraŭ ne Drakon vidas."

'35 Venis jen pli granda ŝipo ; viroj miras pri ; reĝo sveduja jarlon parolas ; "Nun Drakon vidas mi."

'36 Ŝipon lanĉas nun de bordo ; mane remilojn prenas ; "Ne lasu foriri jam Olavon ; malmultaj egalon tenas!"

'37 Ejrik rigardas al la maro : al siaj viroj diras ; "Ĵuras mi je vera dio ; vi ankoraŭ ne Drakon vidas."

'38a Reĝo danuja kaj reĝo sveduja ; tenas anson ruĝan ; "Ejrik jarlo sian patran ; morton venĝi fuĝas.

'38b Reĝo danuja kaj reĝo sveduja ; dubon ili esprimas ; "Ejrik jarlo sian patran ; morton venĝi timas.

'39 Malbonvole la jarlo tiam ; diris kolere ; "Pli ol vortaĉojn vi bezonas ; por norvegojn konkeri.

'40 Ejrik staras sur verda kampo ; kaj li nun ekiras ; "Estu rapidaj al la ŝipoj ; mi Drakon Longan vidas."

'41 Ĉiuj vidis Drakon veni ; miris atribuojn ; oraj estis la buspritoj ; kaj silkaj veloj en pruo.

'42 Metis ili sin batalen ; lance kaj perglave ; bolis norvegoj sur Drako ; ilin relukto ravis.

'43 Olav parolas al siaj viroj ; "Aĉetos min ili dure ; neniam timas mi batalon ; hodiaŭ mi ne forkuros.

'44 Vi metu ŝipon al batalo ; malhisu la velojn ; lasu ilin vidi ke norvegoj ; per glavoj povas celi!"

'45 Ulvo Ruĝa en pruo staras ; bonis li kaj brava ; "Ne metu Drakon pli antaŭen ; ĉar prulon longan havas."

'46 Reĝo staras en pobo posta ; vestita en skarlat' ; "Mia pruulo kaj ruĝas kaj timas ; nun mia vida konstat'."

'47 "Reĝo, neniam vi vidos min timi ; mi bone kuraĝas blendi ; Savu vi pobon bone hodiaŭ ; la prulon mi defendos!"

'48 Tiam koleriĝis reĝo ; kaj Ulvo vortojn ekas ; "Trankviliĝu, sinjoro mia ; ĉar penton kolero vekos."

'49 Olav staras en ŝipofundo ; kaj Ulvo vortojn donas ; "Kiu posedas ĉi taŭgan ŝipon ; ĝin mi ankoraŭ ne konas?"

'50 Reĝa frato Torkil respondas ; langis li raporton ; "Reĝo danuja kaj reĝo sveduja ; volas vian morton."

'51 "Timaj estas danaj viroj ; iri kontraŭ norvegoj ; prefere ili sidus hejme ; kapti birdajn gregojn.

'52 Pli bone povas svedaj viroj ; oferbovlojn* sumi ; ol eĉ proksimiĝi nin ; ke sango glave fumu."

'53 Olav iris en la pobon ; rege li avantaĝas ;
"Kiu posedas ĉi grandan ŝipon ; Drakon
baborde naĝas?"

'54 Respondis Herning, bofrato reĝa ; lasis la
vortojn fali ; "Posedas Ejrik Hakunfilo ; ĉiuj
lin lojalas."

'55 Al ĝi respondis Olav reĝo ; vastas la
rakonto ; "Akra estos lukta ludo ; norveg'
norvegojn frontos."

'56 Reĝo sveduja Olavon haltis ; en matena fru'
; estis kiel fajron aŭdi ; ŝipojn tondra sku'.

'57 Hakis kaj pikis norvegaj viroj ; per lancoj
kaj glavaj klingoj ; dense falis la svedaj viroj ;
kiel herbon blovo svingas.

'58 Reĝo sveduja krias laŭte ; vokas ilin ĉesi ;
"Perdis mi plej multajn anojn ; malĝojas mi
konfesi."

'59 Reĝo danuja paŝis antaŭen ; gajni lin
instigis ; prenis norvegoj al li direkton ; danojn
maldensigi.

'60 Fumo staris ombre supren ; Sundo videble
ruĝis ; estas dirite ke danaj viroj ; ili devis
fuĝi.

'61 Ejrik antaŭen al Drako haltis ; en manoj
glima glavo ; "Olav ne laŭdos sin ke mi ; de li
min baldaŭ savos."

'62 Metas ŝipon ĉe ŝipa rando ; neniu fuĝe
kuras ; kapoj kaj korpoj en maron rulas ; vido
jen terura.

'63 Ejnar staras en batalejo ; kun Tambo, arka
nomo ; ĉiun sagon, se pelis arko ; falis iu
homo.

'64 Ejnar staras en batalejo ; li ne danĝeron
timas ; vidas altkreskan jarlon Ejrikon ; stari
rudron proksima.

'65 Ejnar streĉis Tamban arkon ; sagon kordo
levis ; sag' superflugis jarlan kapon ; rudra
nabo krevis.

'66 Ejnar streĉis alimense ; celis jarlon pafi ;
sago flugis mise-dise ; ne povis jarlon trafi.

'67 Ejrik diras al Finno Malgranda ; "Al vi mi
parolas ; Kiu estas, per pafoj pikaj ; trafi min li
volas?"

'68 Tion respondas Finna Malgranda ; manojn
sango gargaras ; "Estas tiu granda homo ; en
ŝipa mezo staras."

'69 Diras jarlo iritmense ; "Mi donas al vi
motivon ; pafu tiun grandan viron ; danĝeras
por mia vivo."

'70 "Mi ne povas la homon fari ; ĉar ne havas
li mortmarkon* ; bonŝancas li sed povas mi ;
senkordigi lian arkon."

'71 Ejnar streĉis je tria menso ; jarlon por ataki
; kordo rompiĝis de ŝtalo forta ; la arko subite
krakis.

'72 Ĉiuj aŭdis kordan rompon ; reĝo miras
pure ; "Kio ĉi sur mia ŝipo ; tondras tiom
terure?"

'73 Respondis Ejnar Tambaskua ; ĵetas arkon
sian ; "El viaj manoj Norvegujo ; rompiĝis,
reĝo mia!"

'74 "Ne Tambe sed en Sinjora mano ; mia
regno restas ; prenu unun el miaj arkoj ; taŭgaj
ili estas."

'75 "Tro malfortas reĝaj arkoj" ; Ejnar aŭdace
deklaras ; "Prenos ŝildon mi kaj glavon ; kaj
hakojn mi ne ŝparos."

'76 Plu staris homoj en ambaŭ pruoj ; se mi
pravas mense ; estis malĝoje ŝipomeze ; homoj
fariĝis maldense.

'77 Ejrik kuris al Drako supren ; glavon mane
tenis ; Herning saltis en pobo malsupren ;
kontraŭ li poste venis.

'78 Hastis ili ŝipomezen ; povas mi al vi diri ;
poste al Fertiro devis ; jarlo retroiri.

'79 Elektis jarlo altajn knabojn ; tiaj
maloftegas ; ili tuj surkuris Drakon ; kaj devis
Herning cedi.

'80 Ulvo Ruĝa el pruo kuras ; nun la pruo
ruĝas ; tiom sango sur Drako fluis ; ke ŝipo
aspektis ruĝa.

'81 Duris batalo ŝipomeze ; ŝildojn glavoj
klakas ; Ulvo kaj Ejnar, grandluktuloj ;
ejrikanojn hakas.

'82 Ejrik estis aliamense ; kiam amaso cedis ;
tiam vidis ke la pruo ; Drakan li jam posedis.
.....

'83 Jarlo trian ekon ekipas ; "Lukton plu
insistu!" ; Falis tiam Ulv kaj Herning ; kaj tuta
la rezisto.

'84 Reĝo vokas el la pobo ; "Al ni venas perdo
; saltu en maron, miaj viroj ; fino fariĝos
merdo!"

'85 Reĝo elsaltis en la maron ; sekvis la anaro ;
reĝa frato lasta estis ; laŭ reĝa volo faris.

'86 Drakon Longan plej kapabla ; Ejrik nun
akiris prenis li rudron mem en mano ; kaj ĝin
el Sundo stiris.)

<& Klarigoj al Drako Longa:

Feroe verkis Jens Christian Djurhuus (iam
1819-1823). Temas pri la batalo ĉe Svolder en
jaro 1000, kiam reĝoj dana Sven Tveskæg
("Dubarba") kaj sveda Olof Skötkonung
("Sinoreĝo") kune venkis norvegan reĝon Olaf
Tryggvason revenantan de kristane misia
militvojaĝo. Melodioj #Strejmoja el centra
Feroo, #Suduroja el feroa Sudinsulo. Tradukis
Martin Strid (2014). Duoble tradukiĝis strofo
'38.

Klarigoj (*):

'1 Olavo Trigvafilo, reĝo de Norvegujo.

'3 Pruoj estas kaj la pruo antaŭe kaj la
samforma poŭpo malantaŭe.

'8 Ringoregno, nuntempe provinco en
sudorienta parto de Norvegujo.

'20 Sundo, markolo inter Selando kaj Skanujo.
; Fertirŝipo, aŭ Ferportanto, estis la ŝipo de
jarlo Ejrik.

'31 La orienta maro estas Balta Maro.

'52 Oferbovloj temas pri la granda asa templo
en Upsalo.

'70 Mortmarko, signo pri destino baldaŭ morti.
>